

# Rättvisa rättegångar i EU

SV

Justitie  
Spravedlnost  
Правосъдие  
Giustizia  
Ceartas  
Justice  
Gustizzja  
Justicia  
Δικαιοσύνη  
Pravosodje  
Oiguskäsimused  
Justiz  
Oikeusasiat  
Rättsliga frågor  
Tieslietas  
Igazság  
Justiça  
Retslige anliggender  
Justiție  
Sprawiedliwość  
Spravodlivost



*Martin, en slovakisk fotbollssupporter, arresterades i Portugal efter en fotbollsmatch och åtalades för misshandel. Han förstod inte portugisiska, utan bad om tolkning till engelska. Domstolen utsåg en tolk, utan yrkeskvalifikationer, som biträdde honom i domstolen. Han företrädde av en advokat som inte kunde engelska, men tolken var inte med när Martin träffade advokaten. Inga av handlingarna i målet översattes till engelska.*

Martins fall är inte unikt. Bara under 2008 pågick det cirka 8,2 miljoner brottmål i EU.

I och med att fler EU-invånare bor, arbetar och reser i andra EU-länder är det också fler som riskerar att bli inblandade i brottmål utomlands. Det är viktigt att de alltid får en rättvis rättegång.

Oväntade hinder, som språkproblem, kan dessutom leda till orättvisa domar. Alla måste få en rättvis rättegång. EU behöver därför införa ett minimiskydd för misstänkta och åtalade personer och bygga upp ett ömsesidigt förtroende mellan EU-ländernas rättsväsenden.

**Att få en rättvis rättegång är en grundläggande rättighet och en allmän princip i EU-fördragen.**

Att få en rättvis rättegång är en grundläggande rättighet som EU respekterar och värnar som en allmän princip i EU-fördragen.

I november 2009 uppmanade EU-länderna därför kommissionen att lägga fram lagförslag som skulle förbättra de processuella rättigheterna för misstänkta och åtalade i brottmål.

I juni 2010 antog ministerrådet och Europaparlamentet ett direktiv som ska se till att misstänkta informeras om bevisen i målet och att de kan få juridisk hjälp i brottmål på sitt eget språk i alla EU-länder.

I juli 2010 föreslog kommissionen ett direktiv som ska se till att de åtalade informeras om sina rättigheter på sitt eget språk, dvs. rätten att tala med en advokat, få reda på vad åtalet gäller och få hjälp med tolkning.

Under 2011 ska kommissionen föreslå fler konkreta åtgärder som ska garantera rättvisa rättegångar. Den kommer också att lägga fram nya lagförslag som ska se till att de misstänkta får en advokat före och under polisförhören och att de får kontakta anhöriga, arbetsgivare och ambassad eller konsulat när de sitter anhållna.